

19th April 1960]

SRI N. K. PALANISAMI : இந்த ரிபோர்ட் எத்தனை பக்கம் கொண்ட ரிபோர்ட் (சிரிப்பு) ; இந்த செஷனுக்குள்ளாவது அதை இங்கே வைக்க ஏற்பாடு செய்யப்படுமா ?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : பக்கத்துக்கும் செஷனுக்கும் என்ன சம்பந்தம் என்று தெரியவில்லை. எத்தனை பக்கம் என்று ஞாபகம் இல்லை.

Payment of salaries to aided school teachers

* 741 Q.—**SRI K. SATTANATHA KARAYALAR :** Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(a) whether it is a fact that only 75 per cent of the salary for November alone will be paid to the teachers who are serving in aided schools during December;

(b) if so, the reasons for postponing the payment;

(c) whether any amount will be paid as pay or grant for December during January; and

(d) when their full salary for November and December, will be given ?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : (a) & (b) The rule relating to the payment of grant to managements of aided elementary schools provides that only 75 per cent of the teaching grant assessed for the month of October should be paid for the month of November. Under a wrong presumption that this rule applies also to non-fee levying schools, only 75 per cent of the salary was paid to the teachers in non-fee levying schools for the month of November 1959, payable in December 1959.

(c) & (d) Instructions have already been issued to the Director of Public Instruction to the effect that it is not correct to deduct 25 per cent from the salary of teachers of non-fee levying schools for November 1959, because of the rule referred to in clause (a) of the answer. He has also been instructed to restore the cut to the teachers and to ensure that full salaries are paid to the teachers in non-fee levying schools for all months.

SRI K. VINAYAKAM : Sir, is the Hon. Minister aware of the fact that in spite of the departmental instructions issued by the Government, the authorities have not given effect to the same and there are some schools in the State which have not got back this 25 per cent cut which has been withheld ?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : If there are individual cases, the hon. Member may bring the same to the notice of the department or to the concerned Minister.

Films for children

* 742 Q.—**SRI A. VEDARATHNAM :** கனம் நிதி அமைச்சர் அவர்கள் தயவுசெய்து கீழ்க்கண்ட கேள்விகளுக்கு பதில் அளிப்பாரா—

(அ) குழந்தைகள் பட தயாரிப்புக்கு இம்மாநில சர்க்கார் என்ன முயற்சிகள் எடுத்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள் ?

(ஆ) குழந்தைப் படங்களை சென்னைக்கு வெளியே மாநிலத்தின் எல்லாப் பகுதிகளிலும் காட்ட என்ன முயற்சி எடுத்துக் கொள்ளப்பட்டிருக்கிறது ?

(இ) இதுவரை எத்தனை குழந்தைகள் படம் தயாராகியிருக்கிறது ?

(ஈ) அவற்றின் செலவென்ன ?

[19th April 1960]

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : A statement ^a is placed on the table of the House.

SRI A. VEDARATHNAM : ஸார், கணம் அமைச்சரவர்கள் இந்த அறிக்கையை தமிழிலே கொடுத்திருப்பதற்காக என்னுடைய நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்ளுகிறேன். இவியும் தொடர்ந்து கல்வி இலாகா சம்பந்தப்பட்ட அறிக்கையையாவது தமிழிலேயே சமர்ப்பிப்பார்களா என்று அறிய விரும்புகிறேன். அதோடு, விஷுவல் எடுகேஷன்தான் இளம் பிள்ளைகளுக்கு ஏற்றது என்று அறிஞர்கள் கருதுகிறார்கள் என்ற காரணத்தால், அந்தத் துறையிலே, அந்தத் கல்விப் படங்களை அதிகரிக்க இப்பொழுது கல்வி சீரமைப்பு மாநாடுகள் கூட்டவும், பணம் கொடுத்து உதவும் ஆக்டர்களைக் கொண்டு கல்விப் படங்களைக் குழந்தைகளுக்காக எடுக்க அவர்களை அரசாங்கம் கேட்டுக் கொள்ளுமா, அவர்கள் அப்படி தயாரித்துக் கொடுக்கச் செய்ய சர்க்கார் ஏற்பாடுகள் செய்வார்களா?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : இம்மாதிரித் தமிழில் விடை அளிப்பது இது முதல் தடவையல்ல; விளம்பர இலாகா தொடர்ந்து தமிழில்தான், முதல் பதில்கூட கொடுக்கிறார்கள். கணம் அங்கத்தினர் கேட்ட கேள்வியைப் பொருத்தவரை, புதிய படங்களை இப்பொழுது இருக்கக் கூடிய கலைஞர்களைக்கொண்டு, அவர்கள் உதவியைக்கொண்டு படம் தயாரிக்கலாம் என்பது சம்பந்தமாக, இப்பொழுது பெரிய படங்கள் எடுப்பவர்களை அம்மாதிரிப் படங்கள் எடுக்கும் அதே சமயத்தில், குழந்தைகளுக்கான சிறு படங்களையும் தயாரிக்கவேண்டும் என்று கேட்டிருக்கிறேன்; அது பலன் அளிக்கும் என்று எதிர்பார்க்கிறேன்.

SRI P. G. MANICKAM : மேஜை மீது வைக்கப்பட்டுள்ள குறிப்பில், (ஆ) என்ற பகுதிக்கு பதிலளிக்கையில், “ராஜ்யக் குழந்தைகள் படக்குழு தான் எடுத்த இரு படங்களையும் விநியோகஸ்தர் மூலம் எல்லா மாவட்டங்களிலும் காட்ட முயற்சி எடுத்திருக்கிறது” என்று குறிப்பிட்டிருக்கிறது. இது எவ்வாறு முயற்சிக்கப்படுகிறது, எந்த முறையிலே மாவட்ட குழுவிலேயும் கவனிக்கப்படுகிறது?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : இதெல்லாம் விநியோகஸ்தர்களுக்குக் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது. இதற்கு மேல், 16 மில்லிமீட்டர் படங்களாக எடுத்து விளம்பர இலாகா மூலம் காட்ட ஏற்பாடு நடக்கிறது.

SRI A. A. RASHEED : May I know the total receipts from these Children Films and what is being done with the money collected?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : Sir, I have no idea about the total amount collected. Whatever is collected will go into the accounts of the Government.

SRI T. S. RAMASWAMI : சார், இந்த குழந்தைகள் படக்குழு, இரண்டு படங்களைத் தமிழாக்கி யிருக்கிறது என்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. அதிலே, “ஜல் தீப்” என்றும், “சக் அண்டு கெக்” என்றும் இருக்கிறது. இரண்டும் தமிழ்ப் பதங்கள் இல்லை. அது எப்படி செய்யப்பட்டது?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : இவை பெயர்கள். இவற்றைத் தமிழிலே “சக்கும் கெக்கும்” என்று போட வேண்டும்; அது அவ்வளவு அழகாக இல்லை. “ஜல் தீப்” என்பது, கலங்கரை விளக்கம் என்பது; அது பழைய பேர், அதைக் கொடுத்திருக்கிறார்கள்.

SRI V. K. KOTHANDARAMAN : சர்க்கார் விளம்பரப் படங்களை ராஜ்யத்திலே உள்ள ஒவ்வொரு தியேட்டரிலேயும் எப்படிக் காட்டப்படுகிறதோ, அதே போன்று மாதத்திலே ஒண்ணாம் தேதியிலோ அல்லது 15-ம் தேதியிலோ, குழந்தைகளுக்காவென்று, குறைந்த பட்ச ரேட்டிலே ஒவ்வொரு தியேட்டரிலேயும் காட்டப்படவேண்டும் என்ற அளவுக்கு தீவிர முயற்சி, எடுக்கப்படுமா?

19th April 1960]

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : It is a suggestion for action அது போன்ற அங்கத்தினரவர்கள் கருத்துக்களை எழுதியனுப்பினால், அதைப் பரிசீலனை செய்யப்படும்.

SRI S. M. ANNAMALAI : மேஜைமீது வைக்கப்பட்டிருக்கும் அறிக்கையில், “ஜல் தீப்” க்காக ரூபாய் 7,000-மும், அதே சமயத்தில், “அலாவுதினும்” அற்புத விளக்கும்” என்ற படத்திற்கு ரூபாய் 4,040-ம் என்று கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது. இதிலிருந்து, சர்க்கார் சொந்தமாக எடுத்தால், செலவு குறையும் என்ற புள்ளிவிவரம் கிடைப்பதால், சர்க்கார் சொந்தமாகவே படம் எடுக்க முன்வருவார்களா?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : இந்தக் கணக்கிலிருந்து சர்க்கார் எடுத்தால் செலவு குறைவு என்ற புள்ளிவிவரம் எடுப்பது சரியில்லை. ரூபாய் 4,040 என்பதில், அது சர்க்கார் செலவு மட்டும்; பலபேர்கள் தாங்களே கருவிகள் முதலியவைகள் கெட்டுத்தால், செலவு குறைவாக ஆயிற்று.

Group Insurance Scheme

* 743 Q.—**SRI S. LAZAR :** Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(a) whether there is a proposal by the Government to introduce Group Insurance Scheme of the Life Insurance Corporation to the teachers of elementary and secondary schools;

(b) if so, when this proposal is likely to be implemented; and

(c) the additional financial implications to the Government by introducing the scheme?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : (a), (b) & (c) The matter is under consideration. A final decision in the matter will be taken soon.

MR. SPEAKER : Questions are over.

[Note.—An asterisk (*) at the commencement of a speech indicates revision by the Member.]

II. NON-FLYING OF NATIONAL FLAG ON THE FORT FLAGSTAFF.

SRI M. S. SELVARAJAN : Sir, on a matter of Public Importance, கோட்டையில் இருக்கும் பெரிய கொடிமரத்தில் கொடி பறக்கவில்லை. ஏதாவது விசேஷ சம்பவம் உண்டா? அல்லது

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : I have no information, Sir.

MR. SPEAKER : I shall convey the hon. Member's information to the Minister concerned.

III.—PAPERS IN TAMIL LAID ON THE TABLE OF THE HOUSE.

SRI K. VINAYAKAM : Sir, on a point of order. While welcoming the healthy convention of placing the papers placed on the table of the House in Tamil, may I know why a similar copy in English was not placed on the table? The absence of a copy in English places some of us in a handicap.

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : Sir, I thought that everybody here knew Tamil. If any hon. Member does not know Tamil, it is time he learnt it.

MR. SPEAKER : More so, the Hon. Member Sri Vinayakam, an adopt in both the languages, cannot make this complaint.